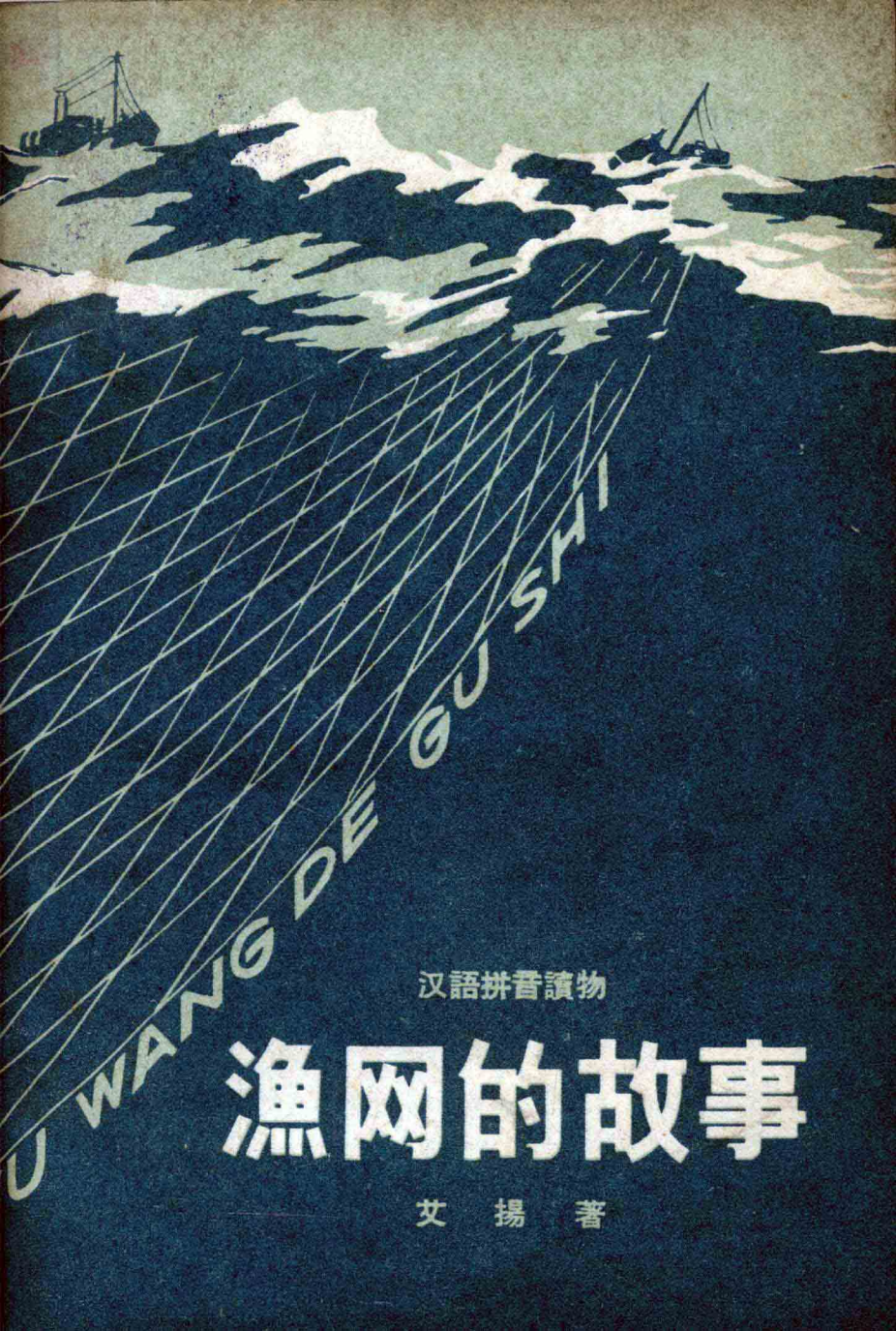




漢語拼音讀物

漁網的故事

艾揚著

漁網的故事

艾揚著 柳綿拼音

楊永青插图

中國少年兒童出版社

北京·1958

漁 網 的 故 事

艾 揚 著

柳 綿 拼 音

楊永青插图

*

中國少年兒童出版社出版

(北京東四12條老君堂11號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第085號

中國青年出版社印刷廠印刷

新華書店總經售

*

787×1092 1/32 1 5/8印張

1958年12月北京第1版 1958年12月北京第1次印刷

印數1—150,000

統一書號: R10056·181

定價一角一分

內 容 提 要

1954年的春天，人民海軍的一只炮艇隊，駐守在浙江省東海岸 S 港一帶，担任保護漁民安全生產的任務。

有一天“205”炮艇迎着大風浪去援救一只小漁船，漁船上的老大爺正靠不上小礁子，眼看就要葬身大海的時候，副炮手王大明和幾個戰士一起忘我地跳下波濤洶湧的大海，把從炮艇上拋到漁船里的纜繩拉緊，使漁船靠近了炮艇，救出了老人，勝利返航。

Zhè gùshi fāshēng zài 1954 nián de chūntiān, nà shíhòu
zánmen Zhèjiāng Shěng dōngbiān de hǎimiàn shàng, hái hěn
bù píngjìng. Nàxiē xiàng hǎidào yíyàng de Guómíndǎng jūnduì,
hái zhànjùzhe yìxiē xiǎo hǎidǎo, yì yǒu kòngzi, tāmen jiù xiàng
cháiláng yíyàng liūchūlái, qiǎngjié yúchuán, rǎoluàn yúmin shēng-
chǎn. Yīncǐ, zánmen rénmin hǎijūn de yì zhī pàotǐngduì jiù zhù-
zài zhè yìdài de S gǎng, dānrèn bǎohù yúmin ānquán shēngchǎn
de rènwù.

这故事发生在1954年的春天,那时候咱们浙江省东边的
海面上,还很不平静。那些象海盗一样的国民党军队,还占据
着一些小海岛,一有空子,他们就象豺狼一样溜出来,搶劫漁
船,扰乱漁民生产。因此,咱们人民海軍的一支炮艇队,就駐
在这一带的S港,担任保护漁民安全生
产的任务。



Měi nián de chūnjì yúxùn① dào lái de shíhòu, wǒ zhào lǐ yào dào zhè zhī pàotǐngduì lǐ qù zhù xiē rìzǐ, wèi de shì kàn yí kàn tāmen shì zěnyàng hù yú de. Rìzǐ yí cháng, zhè lǐ jiǎnzhǐ chéng le wǒ de dì-2 gè jiā, fēnbié jiù le, zǒng shì xiǎng de yào míng, yīnwèi nà lǐ yǒu wǒ xǔxǔduōduō bǐ qīn rén hái qīn de zhàn yǒu. Rújīn yòu zhèng shì yúxùnqī, wǒ jiù cóng Shànghǎi dòngshēn, dào S gǎng qù. Búguò jīnnián yīnwèi gōngzuò de guānxi, qù de bǐjiào wǎn le yídiǎn; àn shíjiān jìsuàn, yúxùn de tóu shuǐ② yǐjīng guòqù le.

每年的春季漁汛①到来的时候，我照例要到这支炮艇队里去住些日子，为的是看一看他们是怎样护渔的。日子一长，这里简直成了我的第二个家，分别久了，总是想得要命，因为那里有我许许多多比亲人还亲的战友。如今又正是漁汛期，我就从上海动身，到S港去。不过今年因为工作的关系，去得比较晚了一点，按时间计算，漁汛的头水②已经过去了。

Cóng Shànghǎi dào S gǎng yào xiān dā kèlún, zài huàn hǎijūn de yùnshūchuán, zǒnggòng yào yòng yí tiān yí yè de shíjiān. Yí lù shàng, wǒ hěn zhuójí, hèn bù de zhǎngshàng yí duì chìbǎng, yíxià jiù fēi dào S gǎng. Yí fāngmiàn yīnwèi wǒ tài xiǎngniàn nàxiē fēnbié le yí nián de zhàn yǒu, lìng yí fāngmiàn wǒ yě de tǎnbáidi chéngrèn, wǒ suírán dào hǎi shàng qù guò hěn duō cì, dǎnshì hái méi yǒu wánquán xíguàn chuán shàng de shēnghuó, shāo yǒu yídiǎn fēnglàng, jiù gǎndào tóu yǒu diǎn yūn. Piānqiǎo wǒmen cóng Zhōushān chūfā shí, jiù tīngshuō xiàwǔ hǎi shàng yào qífēng, wǒ zhēn dānxīn

zhōngtú huì yùshàng. Dànshì lùchéng hé shíjiān dū shì bù rǎo rén de, nà pà nǐ zài zhuójí, chā yì fēn yì miǎo yě shì dào bù liǎo de.

从上海到S港要先搭客輪,再換海軍的運輸船,总共要用一天一夜的时间。一路上,我很着急,恨不得長上一对翅膀,一下就飞到S港。一方面因为我太想念那些分別了一年的战友,另一方面我也得坦白地承認,我虽然到海上去过很多次,但是还没有完全习惯船上的生活,稍有一点风浪,就感到头有点暈。偏巧我們从舟山出发时,就听說下午海上要起风,我真担心中途会遇上。但是路程和时间都是不饒人的,那怕你再着急,差一分一秒也是到不了的。

① Yúxùn: Yúqún zài hǎilǐ shì suízhe shuǐ de wēndù ér dàochù yóudòng de, měinián zài yíding de jìjié zài yíding de hǎiqū yóudòng. Yúqún zài mǒu yì hǎiqū jìzhōng de shíhòu, yúmin jiù chéngzhǐ wéi yúxùn, shì bǔyú de hǎo shíjī. chūnxùn jiùshì chūntiān de yúxùn, shì bǔyú zuì hǎode shíjī.

① 漁汛: 魚羣在海里是隨着水的溫度而到處游動的, 每年在一定的季節在一定的海区游動。魚羣在某一海区集中的時候, 漁民就稱之為漁汛, 是捕魚的好時機。春汛就是春天的漁汛, 是捕魚最好的時機。

② Tóushuǐ: Yúmin zài xūnqī bǔyú, dàyuē 10 tiān zuǒyòu zhuǎnyí yí cì hǎiqū. Yúqún zài yí gè hǎiqū yí bān zhǐ tíng liú 10 tiān zuǒyòu, yíhòu yīnwèi shuǐwēn de biànhuà, yóu xiàng bié chù, yúmin jiùde suízhe zhuǎnyí. Měi zhuǎn yí yí cì, jiàozuò "yíshuǐ".

② 頭水: 漁民在汛期捕魚, 大約十天左右轉移一次海区。魚羣在一個海区, 一般只停留十天左右, 以後因為水溫的變化, 游向別處, 漁民就得隨着轉移。每轉移一次, 叫做“一水”。

Tǎng zài yùnsùchuán hòucāng de diàopù shàng, tīngzhe xiánchuāng wàimiàn hǎilàng pāijī chuánbāng de shēngyīn, pàotǐngduì lǐ wǒ nàxiē zhànyǒu de yǐngzi, yīgè yīgè de zài wǒ nǎozǐ lǐ chūxiànle.

躺在運輸船后倉的吊鋪上，听着舷窗外面海浪拍击船幫的聲音，炮艇隊里我那些戰友的影子，一個一個地在我腦子里出現了。

Dì-1 gè chūxiànde, shì nàgè cānjūn gānggāng yì nián de xīn zhànshì Wáng Dàmíng. Shìqíng kě zhēn còuqiǎo, zhèng shì qùnián de jīntiān, wǒ zài pàotǐngduì lǐ shēnghuó, yǒu yì pī yǐngzhēng fú bīngyì de xīn zhànshì láidào le pàotǐngduì, yǒu sān gè Tóngzhì fēnpèi dào wǒ suǒzài de “205” tǐng shàng lái, qízhōng yīgè jiù shì Wáng Dàmíng.

第一個出現的，是那個參軍剛剛一年的新戰士王大明。事情可真湊巧，正是去年的今天，我在炮艇隊里生活，有一批應征服兵役的新戰士來到了炮艇隊，有三個同志分配到我所在的“205”艇上來，其中一個就是王大明。

Wǒ qīngchǔde jìde Wáng Dàmíng dì-1 tiān dào tǐng shàng làide qīngjǐng. Háishì tóu yì tiān wǎnshàng, Dàdùizhǎng miàn dài xiǎoróng dào le wǒmen tǐng shàng, shuō yǒu yì pī guāngróng yǐngzhēng de xīn zhànshì, yào dào pàotǐngduì lái, yào wǒmen zhǔnbèi huānyíng. Zhè yì yè dàjiā dū méiyǒu shuì hǎo, wǒmen de tǐngzhǎng Yú Guāngběn qīnzi língdǎo kǎile gè yùbèihuì, bīngqiě dàitóu xiànchū yīgè zhǎnxīn de sòukǒubēi, zuòwéi huānyíng xīn Tóngzhì de lǐpǐn. Tóngzhìmen gēnzhe yǒu de xiànle

máojīn, yǒu de xiànlè xiāng féizào, yishàshí jiù còule yí dà
duì. Dàjiā wèi xīn zhànyǒu zhǔnbèi hǎole pùwèi, hái tèbié
tǎolùnle zěnyàng tuánjié xīn zhànyǒu hé zěnyàng hùxiāng
xuéxí de wèntí, zhí dào bàn yè 12 diǎn cái shuì xià. Lǎoshī
shuō, wǒ nà tiān tèbié xìngfèn, yīnwèi tīng shuō zhè yì pī
xīn zhànshì shì cóng wǒde jiāxiāng Shāndōng lái de. Wǒ líkāi
Shāndōng yǐjīng shí duō nián le, zǒng xiǎng zhīdào jiāxiāng
de biànhuà, zhè yíxià kějǐ rúyuàn le, zěnmé néng bù gāoxìng
ne?

我清楚地記得王大明第一天到艇上来的情景。还是头一天晚上, 大隊長面帶笑容到了我們艇上, 說有一批光荣应征的新战士, 要到炮艇队来, 要我們准备欢迎。这一夜大家都沒有睡好, 我們的艇長余光本亲自領導开了个预备会, 并且带头献出一个嶄新的嗽口杯, 作为欢迎新同志的礼品。同志們跟着有的献了毛巾, 有的献了香肥皂, 一霎时就湊了一大堆。大家为新战友准备好了鋪位, 还特別討論了怎样團結新战友和怎样互相学习的問題, 直到半夜十二点才睡下。老实說, 我那天特別兴奋, 因为听說这一批新战士是从我的家乡山东来的。我离开山东已經十多年了, 总想知道家乡的变化, 这一下可以如愿了, 怎么能不高兴呢?

Dì-2 tiān yìzǎo, wǒmen dū huànshàngle xīn yīfu, bǎ nèiwù
zhěnglǐ hǎo, dào jiǎobǎn shàng qù dēnghòu wǒmen de xīn zhàn-
yǒu. Bù yíhuì, cóng mǎtóu de běimiàn tōng dàdùibù de lù-
shàng, guòláile yì duì chuān huáng jūnfú de rén. Péibàn tāmen

de yǒu wǒmen dàduì de shǒuzhǎng, gè tǐng Tǐngzhǎng hé cān-móumen. Dàjiā rèliède gǔ qì zhǎng lái. Tāmen chuānguò mǎtóu fúqiáo, tàshàngle dǔnchuán, wǒmende Yú Tǐngzhǎng jiù dài le 3 gè xīn Tóngzhī, cháo wǒmen tòng zǒulái. Lǎo yuǎn wǒ jiù kànjiàn qízhōng yǒu yí gè zhōngděng gè de rén, hēi lǐ tóu hóng de liǎntáng, chuān yí tào bù dà héshēn de huáng jūnfú, jūnfú shàng nàxiē yīn bāozhuāng ér zhé dié chūlāi de hénjì hái méiyǒu wánquán xiāoshì, kàn yàngzǐ gāng chuānshàng bùjiǔ. Yóuqí shì wǒ zhùyì de shì tā jiǎo shàng nà shuāng dài gōu de lánbù shānxié, hé tā nà zǒu píngdì yě shì gāo tái tuǐ, dà bù dà bù zǒulù de zīshì. Wǒ yíxià jiù duàndingle, tā bùjīn shì wǒde tóng Shěng lǎoxiāng, érqǐ shì wǒde tóng Xiàn liǎoxiāng. Yīnwèi nà zhǒng dài gōu de lánbù shānxié, zhǐ yǒu wǒmen Xiàn de shānqū cái yǒu. Er nà zhǒng gāo tái tuǐ dà bù zǒulù de zīshì, gèng shì shānqū rén tè yǒu de xíguàn. Wǒ zhēnshì gāoxíng jí le, xīn xiǎng: Kěnéng tā hái shì wǒmen zhuāng lǐ de ne.

第二天一早，我們都換上了新衣服，把內務整理好，到甲板上去等候我們的新戰友。不一會，從碼頭的北面通大隊部的路上，過來了一隊穿黃軍服的人。陪伴他們的有我們大隊的首長、各艇艇長和參謀們。大家熱烈地鼓起掌來。他們穿過碼頭浮橋，踏上了躉船，我們的余艇長就帶了三個新同志，朝我們艇走來。老遠我就看見其中有一個中等个子的人，黑里透紅的臉膛，穿一套不大合身的黃軍服，軍服上那些因包裝而折出來的痕迹還沒有完全消失，看樣子剛穿上不久。尤其

使我注意的是他脚上那双带勾的藍布山鞋，和他那走平地也是高抬腿，大步大步走路的姿势。我一下就断定了，他不仅是我的同省老乡，而且是我的同县老乡。因为那种带勾的藍布山鞋，只有我們县的山区才有。而那种高抬腿大步走路的姿势，更是山区人特有的习惯。我真是高兴极了，心想：可能他还是我們庄里的呢。

Xīn lǎo zhànshì rèliède tuánjùle, wǒ dì-í gè zhuāzhùle tāde shǒu. zhè shíhòu wǒ cái kàn qīng tāde zhǎngxiàng: Dàyuē 20 suì shàngxià, gāo bīliáng, dà yǎnjīng, mǒng méimáo, zhǐshì yǎnpí duōshǎo yǒu diǎn fúzhǒng, zuǐbà yǒu diǎn gǔ, hēi lì tòu hóng de liǎnpí shàng yǒu yì diǎn fān.báide xuǎn hèn, zhěnggè shuōlái, gěi rén de yìnxiàng shì yīngjùn ér yòu jīngmíng de. Dànshì chū wǒde yīliào, wǒ liǎn wènle tā 3 shēng hǎo, tā zhǐ shì xiào, què méiyǒu huídá yí jù huà. Wǒ dāngshí yǒu diǎn gāngà, dànshì yíchàna jiān wǒ jiù jìqǐlǎi le, zhè zhǒng bú ài shuōhuà de tèdiǎn, yě zhèng shì wǒmen jiāxiāng nóngmín suǒ tèyǒude. Yúshì, wǒde xiǎngfǎ jiù gèngjiā kěndingle.

新老战士热烈地团聚了，我第一个抓住了他的手，这时候我才看清他的长相：大约二十岁上下，高鼻梁，大眼睛，浓眉毛，只是眼皮多少有点浮肿，嘴巴有点凸，黑里透红的脸皮上有一点泛白的癣痕，整个说来，给人的印象是英俊而又精明的。但是出我的意料，我连问了他三声好，他只是笑，却没有回答一句话。我当时有点尴尬，但是一刹那间我就记起来了，这种不爱说话的特点，也正是我们家乡农民所特有的。于是，我的想法就更加肯定了。

Quán-tǐng de huānyíng huì kǎishǐ le, jīngguò Yú Tǐngzhǎng de jièshào, wǒ dì-1 cì zhīdào le tāde míngzì—Wáng Dà míng. Zhěnggè huì shàng, tā tóngyàng méiyǒu shuō yí jù huà, yě bù chī wǒmen wèi tā zhǔnbèi de dōngxī, zǒngshì bù zìrán de chāzhe tāde shǒu, dìzhe tóu, jìngjìng de tīng wǒmen Yú Tǐngzhǎng zhì huānyíngcí. Měi dāng Yú Tǐngzhǎng jiǎng dào rèliè de huānyíng cíjù, dàjiā, gǔqǐ zhǎng lái, tāde liǎn jiù yuè fā hóng le. Wǒ mù bù zhuān jīng de kànzhe tā, hǎoxiàng kàndào le nàxiē wǒ suǒ shùxīde qīngnián nóngmín yíyàng, bú jìn àn'àn de zàntàn dào: “hǎo yí gè chún pǔ de rén, a!”

全艇的欢迎会开始了，经过余艇长的介绍，我第一次知道了他的名字——王大明。整个会上，他同样没有说一句话，也不吃我们为他准备的东西，总是不自然地搓着他的手，低着头，静静地听我们余艇长致欢迎词。每当余艇长讲到热烈的欢迎词句，大家鼓起掌来，他的脸就越发红了。我目不转睛地看着他，好象看到了那些我所熟悉的青年农民一样，不禁暗暗地赞叹道：“好一个淳朴的人啊！”

Rù yè, dàjiā yínwèi tóu yì tiān méiyǒu shuì hǎo, jiùqīn shíjiān yí dào, jiù shuìxià le. Bù yìhuì, cāng lǐ biàn yā què wú shēng, zhǐ shèngxià le hǎishuǐ qīng pāi tīng shēn de “huāla huāla” de shēngyīn. Wǒ bù zhīdào shénme shíhóu shuìzhe de, dànshì shuì le bú dà yìhuì jiù xǐng le, tái tóu yí kàn. Wáng Dà míng de pùwèi shàng kōngkōng de. Wǒ yǒudiǎn qíguài, biàn páqǐ lái, lái dào jiǎbǎn shàng. Zhèlǐ yuè sè hēn hǎo, zhǐ jiàn Wáng Dà míng zuò zài tǐng wěi, shǒu fú zhe lángān zhùshì zhe liáokuò de

hǎiyáng. Zhè shìhòu hǎishuǐ píngjìng de xiàng yí miàn wú biān
wú jì de dà jìngz. yóuyóu yuèguāng de huīyìng, chūxiànle yí
tiáo chándòngzhe de yínsè guāngdài. Tīng zuǒcè shì yúchuán
jùjí de qiǎntān, shǎnxiànzhe diǎndiǎn yúhuǒ, fēngjǐng díquè
hěn měi. Zhè niánqīng rén shì zài xīnshǎng hǎi shàng yèjǐng
ne, hái shì zài sīniàn jiāxiāng ne? Wǒ, zǒudào tāde shēn páng,
jiàn tā liǎn shàng de biǎoqīng shì nàyang de shénwǎng, yízhì
zhí dào wǒ hé tā bìngjiān zhàn zài yìqǐ, tā cái fājué wǒde
dàolái. Tā yǒudiǎn bú dà zìrán, wǒ biàn dāshànzhe hé tā
shūohuà, zhèyang yí lái, tā nà nán de chūkǒude huà yǔ zhōngyú
bèi wǒ yīnchū lái le. Yuán lái tā dāngzhēn shì wǒde tóng Xiān
lǎoxiāng, wǒmen liǎng rén de jiā zhǐ xiāngjù 20 duō lǐ lù
Shuōqǐ lái, wǒmen liǎng gè rén hái yǒu diǎn lìshǐ guānxì ne, zhàn
zhèng shíqī, wǒ suǒ zài de bùduì céng zài tā zhuāng zhùguò,
nà shìhòu tā shì Cūn Ertóngtuánzhǎng. Dírén zhòngdiǎn jīn
gōng Shāndōng, tāde fùqīn zài zhīyuán qiánxiàn shì xīshēngle.
Cóng nà shí qǐ, tā jiù lìzhì yào cānjūn wèi fùqīn bàochóu,
dànshì yīnwèi niánjì tài xiǎo, jiā shàng hěn kuài jiù shēngli le,
tā nà dāngbīng de zhīyuàn yízhì méiyǒu shíxiàn. Zhí dào jīntiān,
tā gǎng mǎn 18 suì, dá dàole yīngzhēng. niánlíng, cái shíxiànle
tāde yuànwàng. Xiàzài tánqǐ lái, tā zhǐ jìde wǒmende xuān-
chuándì zài tā Zhuāng yǎnguò xì, kě jì bù qǐ yǒu méiyǒu.
xiàng wǒ zhèyang yí gè rén le. Er wǒ què néng miǎomiǎo
mángmángdì jìde, nà Cūn yǒu gè shǎhēhēde, bú dà ài shuōhuà
de, dànshì hěn nénggàn de Ertóngtuánzhǎng. Yěxǔ yóuyóu yǒu
zhè duàn guānxì de yuàngù ba, bù, yěxǔ yóuyóu tā nà tiān-

zhēn chúnú de xíngxiàng ba. zǒngzhī, wǒ shì gèng jiā ài tā le.

入夜，大家因为头一天沒有睡好，就寢時間一到，就睡下了。不一会，仓里便鴉雀无声，只剩下了海水輕拍艇身的“嘩啦啦”的声音。我不知道甚么时候睡着的，但是睡了不大一会就醒了，抬头一看，王大明的鋪位上空空的，我有点奇怪，便爬起来，来到甲板上。这里月色很好，只見王大明坐在艇尾，手扶着栏杆，注視着辽阔的海洋。这时候海水平靜得象一面无边无际的大鏡子，由于月光的輝映，出現了一条顫动着的銀色光带。艇左側是漁船聚集的淺滩，閃現着点点漁火，风景的确很美。这年青人是在欣賞海上夜景呢，还是在思念家乡呢？我走到他的身旁，見他臉上的表情是那样的神往，以致直到我和他并肩站在一起，他才发觉我的到来。他有点不大自然，我便搭訕着和他說話，这样一来，他那难得出口的話語終于被我引出来了。原来他当真是我的同县老乡，我們两人的家只相距二十多里路。說起来，我們两个人还有点历史关系呢，战争时期，我所在的部队曾在他庄駐过，那时候他是村儿童团長。敌人重点进攻山东，他的父亲在支援前綫时牺牲了。从那时起，他就立志要参军为父亲报仇，但是因为年紀太小，加上很快就胜利了，他那当兵的志愿一直沒有实现。直到今天，他剛滿十八岁，达到了应征年齡，才实现了他的愿望。現在談起来，他只記得我們的宣傳队在他庄演过戏，可記不起有沒有象我这样一个人了。而我却能渺渺茫茫地記得，那村有个傻呵呵的，不大爱說話的，但是很能干的儿童团長。也許由于有这

段关系的緣故吧，不，也許由于他那天真淳朴的形象吧，总之，我是更加爱他了。

Huà jǐrán yǐjīng kāile tóu, jiù méiyǒu nàme nán le. Guòle yíhuì, tā hūrán wèn wǒ: “Zhè hǎi, shì nǎ lái de zhème duō shuǐ?” Wǒ xiàole. Díquè, hǎi duìyú gāng cóng shānqū chūlái de rén shuō, díquè shì yíge mí. Tóngshí, wǒ yě huǎngrán-dàwù le, tā búshì zài-sīniàn jiāxiāng, érshì bèi dàhǎi suǒ xīyǐn, zhèng zài yánjiū tā, sisuǒ tā.

話既然已經开了头，就沒有那么难了。过了一会，他忽然問我：“这海，是哪儿来的这么多水？”我笑了。的确，海对于刚从山区出来的人說，的确是一个謎。同时，我也恍然大悟了，他不是思念家乡，而是被大海所吸引，正在研究它，思索它。

D-2 tiān, Yú Tǐngzhǎng dài tāmen 3 gè dào tǐng shàng de gè bùmén qù cānguān. wǒmen dàjiā yě gēnzhe qù kàn. Wǒ zhùyì dào Wáng Dà míng bǐ tóu yì tiān huóyuè hé kāiláng de duō le, érgiě kànlái tāde xìngqù tèbié nóng hòu. Bùguǎn Tǐngzhǎng jièshào nǎ yì jiàn jīqì, tā zǒng shì hěn xīxīn de tīng, mù bù zhuǎn jīng de kàn, biérén zǒule, tā hái liànlìan bú shě de kàn, yǒu shí qíng bú zì jīn de shēnshǒu mǎmō, yòu xiāyishide gǎnjīn suǒ huílái. Dāng dàhuǒ cóng cāoduòshì zǒuchūlái, gāng xiàdào jīcāng de shíhòu, hūrán cāoduòshì de qídí fāchūle yì shēng cháng míng. Dàjiā yīwéi yǒu chuán yào kàobāng, liánmáng cóng jīcāng Zuāndào cāngmiàn shàng, yì kàn sìzhōu lián yì tiáo chuán yě méiyǒu. Zhè shíhòu Wáng Dà míng shénsè jǐnzhāng de cóng cāoduòshì zǒuchūlái, dàjiā cái huǎngrán-dàwù,

yuánlái tā yīnwèi liúliàn cāoduòshì de jīqì, méiyǒu gān dājiā yìqǐ zǒu, yòu bù zìjué de zhèli chuōchuō, nàli mōmō, jiěguǒ wù àn le qídí fá, yǐnqǐle yìchǎng wùhuì, yúshì dājiā hòngxiào-qǐlái. Suízhe dājiā de xiàoshēng, Wáng Dàmíng de liǎn líshí shuādi yí xià hóng dào bózigēn. Wǒ xīnlǐ xiǎng: “Zhè xiǎo-huǒz kě zhēn maòshī, yì diǎn guījǔ dū bùdǒng, jiù luàn ‘tōng-gū’, zhè xià fēide āi pīpíng bùkě.” Shuō shízàide, dāngshí wǒ kǎ zhēn wèi tā dānxīn, tā zhèyàng báo miǎnpí, yòu shì shàng tǐng de dì-1 tiān, āi pīpíng zěnmē shòudelǎo, ránér chū wǒ yìliào zhī wài, Yú tǐngzhǎng jiàn tā bùhǎoyìsī, biàn bǎile yì bǎi shǒu, zhǐzhùle dàjiā de xiàoshēng, wēixiǎozhe duì Wáng Dàmíng shuō: “Dàmíng Tóngzhì, tǐng shàng de jīqì bùnéng luàn dòng, zhè shì zánmende guījǔ, wǎnghòu rìz chángle, nǐ jiù dǒngde la.” Tā pāifē pāi Wáng Dàmíng de jiānbǎng, jiēzhe shuō: “Búyàng bùhǎoyìsī, bùdǒng jiù xué ma. Gāngcái nǐ wù àn le qídí fá, gùrán buduì, kěshì yě shuōmíngle nǐ rèai zǎnmen tǐng shàng de jīqì. Zhèzhǒng gǎnqíng shì zhíde biǎoyángde. Shuō shízàide, wǒ dāngshí zhēn pèifú Yú Tǐngzhǎng zhèzhǒng zhèngquède rènshí hé zuǒfǎ.

第二天,余艇長帶他們三个到艇上的各部門去參觀,我們大家也跟着去看。我注意到王大明比头一天活跃和开朗得多了,而且看来他的兴趣特别浓厚。不管艇長介紹哪一件机器,他总是很細心地听,目不轉睛地看,別人走了,他还恋恋不舍地看,有时情不自禁地伸手摸摸,又下意識地赶紧縮回来。当大伙从操舵室走出来,剛下到机仓的时候,忽然操舵室的汽笛

发出了一声长鸣。大家以为有船要靠帮，连忙从机仓鑽到仓面上，一看四周连一条船也没有。这时候王大明神色紧张地从操舵室走出来，大家才恍然大悟，原来他因为留恋操舵室的机器，没有跟大家一起走，又不自觉地这里戳戳，那里摸摸，结果误按了汽笛伐，引起了一场误会，于是大家哄笑起来。随着大家的笑声，王大明的脸立刻刷地一下红到脖子根。我心里想：“这小子真冒失，一点规矩都不懂，就乱‘捅咕’，这下非得批评不可。”说实在的，当时我可真为他担心，他这样薄面皮，又是上艇的第一天，挨批评怎么受得了！然而出我意料之外，余艇长见他不好意思，便摆了摆手，止住了大家的笑声，微笑着对王大明说：“大明同志，艇上的机器不能乱动，这是咱们的规矩，往后日子长了，你就懂得啦。”他拍了拍王大明的肩膀，接着说：“不用不好意思，不懂就学嘛。刚才你误按了汽笛伐，固然不对，可是也说明了你热爱咱们艇上的机器。这种感情是值得表扬的。”说实在的，我当时真佩服余艇长这种正确的认识和作法。

Zhè, yǐjīng shì yí nián yǐqián de shì le. Zhè yí nián zhōng, wǒ búduàn shōudào tǐng shàng xǔduō Tóngzhǐ de láixīn. chàbùduō měi yí fēng xīn dū tidào Wáng Dàmíng de qíngkuàng, érqǐè jǐhú méiyǒu yí gè rén bù biǎoyáng tā, shuō tā rúhé jǐjī nǚlǐ xuéxí, jùshuō xiànzài yǐjīng shì yí gè shúliànde fù pàoshèshǒu le. Tèbié jīng rén de shì zhè gè cónglái méiyǒu jiànguò hǎiyáng de qīngniánrén, zhǐ duǎnduǎnde yí nián de shíjiān, jiù xuéhuile shúliànde yóuyǒng jìqiǎo. Jùshuō tā wèile xué yóu-